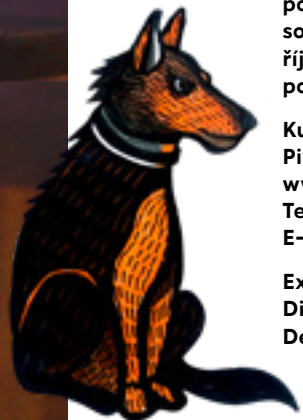


Navštivte expozici věnovanou soužití Čechů a Němců v pohraničí Českého lesa. Jaké bylo a co (dosud) přineslo podle Vás? Zjistíte, že lidé již v pravěku měli v oblibě luxus, ve středověku káceli les i u sousedů, husité nezvítězili u Domažlic zpěvem, Lomikar byl pokrokovým podnikatelem, v 19. století žila na Domažlicku Japonka. Dozvíte se také, kdy se poprvé uzavřely hranice, kdy se chodilo za prací do Čech, jaké to je přijít o domov a žít za plotem a kdo rozhoduje o naší budoucnosti.



Besuchen Sie die Ausstellung über das jahrhundertelange Zusammenleben von Tschechen und Deutschen in der Grenzregion des Böhmisches Waldes. Wie gestaltete es sich und was hat es Ihrer Meinung nach (bis jetzt) gebracht? In der Ausstellung erfahren Sie, dass schon die Menschen in prähistorischer Zeit Luxus schätzten, im Mittelalter den Wald auch bei ihren Nachbarn abholzten, die Hussiten in der Nähe von Domažlice nicht durch ihren Gesang siegten, Lomikar ein fortschrittlicher Unternehmer war und im 19. Jahrhundert eine Japanerin in der Region Domažlice lebte. Sie erfahren auch, wann die Grenzen zum ersten Mal geschlossen wurden, wann Menschen nach Böhmen gingen, um dort zu arbeiten, wie es ist, sein Zuhause zu verlieren und hinter einem Zaun zu leben, und wer über unsere Zukunft entscheidet. Sie können schnell durch die Mitte hindurch gehen und dabei zehn Kreise durchlaufen. Oder Sie wählen eine der vorgestellten Epochen und entdecken, was auch außerhalb der Kreise liegt. Sie haben die Wahl. Wir wünschen Ihnen eine angenehm verbrachte Zeit.



Tip na výlet / Reisetyp:



www.furth.de

V partnerském městě Domažlic, Furth im Wald, můžete navštívit expozici o historii česko-německého příhraničí.

In der Partnerstadt Domažlice, Furth im Wald, können Sie eine Ausstellung zur Geschichte der tschechisch-deutschen Grenze besuchen.



Pozor, hranice! Historie hrou
Achtung, Grenze!
Geschichte spielerisch erleben

Otevírací doba:
červen – září / Juni – September:
po – pá / Mo – Fr 8–12 | 13–16
so, ne / Sa, So 9–12 | 13–17
říjen – květen / Oktober – Mai:
po – pá / Mo – Fr 8–12 | 13–16

Kulturní centrum – Pivovar Domažlice
Pivovarská 10 | 344 01 Domažlice
www.kulturnicentrumpivovar.cz
Tel.: +420 607 142 491
E-mail: kcpivovar@idomazlice.cz

Expozice je bezbariérová. Vstup zdarma.
Die Ausstellung ist barrierefrei.
Der Eintritt ist kostenlos.

Kulturzentrum Brauerei Domažlice
ACHTUNG GRENZE!
— + —
POZOR HRANICE!
Kulturní centrum Pivovar Domažlice

O čem si asi tak povídají?
Worüber reden die wohl gerade?



Hdo pil, humříl,
Obacht gem
hdo ne, teký.
– länger lem.

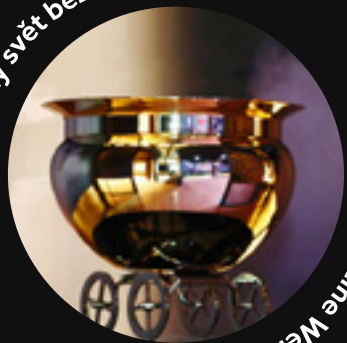


Cíl EÚS
Česká republika –
Svobodný stát Bavorsko
2014–2020



Evropská unie
Evropský fond
pro regionální rozvoj

Pravěký svět bez hranic



Prähistorie: Eine Welt ohne Grenzen

Zrození hranic ve středověku



Entstehung der Grenzen im Mittelalter

Husitství: Boj s drakem



Husitentum: Kampf gegen den Drachen

Po třicetileté válce: Všichni do roboty



Nach dem Dreißigjährigen Krieg: Frondienst für alle

Rok 1689: Bouráme hranice – stavíme mosty?



1689: Grenzen öffnen – Brücken bauen?



Národní identita: Vzhůru na Chodsko!



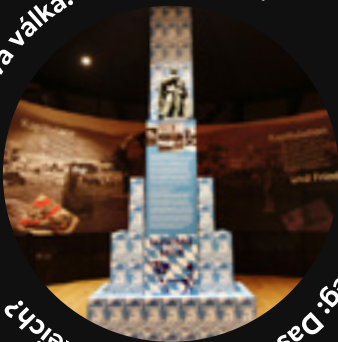
Nationale Identität: Auf ins Chodenland!

Studená válka: Život za plotem



Kalter Krieg: Leben hinter dem Zaun

Druhá světová válka: Chodsko v Říši?



Zweiter Weltkrieg: Das Chodenland im Reich?

Mezi válkami: Vollmau nebo Folmava?



Zwischen den Kriegen: Vollmau oder Folmava?

Do první války spolu, po ní každý sám



Bis zum Weltkrieg gemeinsam, nach ihm jeder für sich